



Buitengewone
Staatskoerant
Government Gazette
Extraordinary

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(REGULASIEKOERANT No. 54)

(REGULATION GAZETTE No. 54)

VOL. III.]

PRYS 5c.

PRETORIA, 5 JANUARIE 1962.
5 JANUARY

PRICE 5c.

[No. 149.]

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.**DEPARTEMENT VAN BANTOE-ONDERWYS.**

No. R. 26.]

[5 Januarie 1962.]

RĒGULASIES VIR AANDSKOLE EN VOORTSETTINGSKLASSE VIR BANTOELEERLINGE IN (1) BLANKEGEBIEDE EN (2) BANTOEGEBIEDE EN BANTOEWOONGEBIEDE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by subartikel (1) van artikel vyftien van die Wet op Bantoe-onderwys, 1953 (Wet No. 47 van 1953), soos gewysig, vaardig ek, WILLEM ADRIAAN MAREE, Minister van Bantoe-onderwys, hierby die regulasies wat in die Bylae hiervan vervat is uit ter vervanging van die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewings No. 1414 en No. 1415 van 13 September 1957.

W. A. MAREE,
Minister van Bantoe-onderwys.

BYLAE.**WOORDOMSKRYWING.**

1. Enige uitdrukking wat in hierdie regulasies gebruik word en waaraan 'n betekenis in die Wet op Bantoe-onderwys, 1953, soos gewysig, geheg is, het, tensy strydig met die verband, die betekenis aldus daaraan geheg en—

„aandskool” beteken 'n Bantoeskool vir leerlinge bo die ouderdom van 16 jaar wat *bona fide*-werknemers is en wat primêre onderwys ontvang;

„Bantoegebied” beteken alle afgesonderde Naturellegebiede soos vervat in die Bylae van die Naturellen Grond Wet, 1913 (Wet No. 27 van 1913), soos gewysig, en alle grond buite die afgesonderde Naturellegebiede waarvan die Suid-Afrikaanse Naturelletrust die geregistreerde eienaar is en alle grond geleë in 'n oopgestelde gebied soos vervat in die Bylae van die Naturelletrust en -grond Wet, 1936 (Wet No. 18 van 1936), waarvan 'n Naturel die geregistreerde eienaar is, of wat op naam van die Minister of enige ander persoon in trust vir 'n Naturel, 'n Naturellestam of 'n Naturellegemeenskap geregistreer staan of wat op naam van 'n Naturel wat oorlede is, geregistreer staan;

„Bantoewoongebied” beteken 'n lokasie, Naturelledorp of Naturelletehuis soos in artikel een van die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet No. 25 van 1945), omskryf, en 'n terrein deur die Minister as woonplek vir Naturelle goedgekeur kragtens paragraaf (h) van subartikel (2) van artikel nege van genoemde Wet;

„bestuurder” beteken 'n persoon wat, namens homself of namens die eienaar 'n skool bestuur wat nie deur 'n Bantoeskoolraad of -skoolkomitee beheer word nie;

GOVERNMENT NOTICES.**DEPARTMENT OF BANTU EDUCATION.**

No. R. 26.]

[5 January 1962.]

REGULATIONS FOR NIGHT SCHOOLS AND CONTINUATION CLASSES FOR BANTU PUPILS IN (1) EUROPEAN AREAS AND (2) BANTU AREAS AND BANTU RESIDENTIAL AREAS.

Under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (1) of section fifteen of the Bantu Education Act, 1953 (Act No. 47 of 1953), I, WILLEM ADRIAAN MAREE, Minister of Bantu Education, hereby make the regulations contained in the Schedule hereto in substitution of the regulations published under Government Notices No. 1414 and No. 1415 of 13th September, 1957.

W. A. MAREE,
Minister of Bantu Education.

SCHEDULE.**DEFINITIONS.**

1. Any expression used in these regulations to which a meaning has been assigned in the Bantu Education Act, 1953, as amended, shall, unless inconsistent with the context, have the meaning so assigned to it, and—

“Bantu area” means all scheduled Native areas as contained in the Schedule to the Natives Land Act, 1913 (Act No. 27 of 1913), as amended, and all land outside the scheduled Native areas of which the South African Native Trust is the registered owner and all land situated in a released area as contained in the Schedule to the Native Trust and Land Act, 1936 (Act No. 18 of 1936), of which a Native is the registered owner, or which is registered in the name of the Minister or any other person in trust for a Native, Native tribe or a Native community or which is registered in the name of a deceased Native;

“Bantu residential area” means a location, Native village or Native hostel as defined in section one of the Native (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act No. 25 of 1945), and any area approved by the Minister in terms of paragraph (h) of sub-section (2) of section nine of the said Act for the residence of Natives;

“community school” means any Bantu school established or maintained by any Bantu authority, Native council, tribe or community or by a regional, local or domestic council, board or other body and/or approved by the Minister as a community school for the purposes of these regulations;

“continuation class” means a Bantu school for pupils above the age of sixteen years who are *bona fide* employees and who receive post primary education;

- „Blankegebied” beteken enige gebied in die Republiek van Suid-Afrika wat nie deel vorm van ’n Bantoegebied of ’n Bantoewoongebied nie;
- „eienaar” beteken die persoon of persone, of liggaam op wie se naam die skool geregistreer is;
- „gemeenskapskool” beteken ’n Bantoeskool deur ’n Bantoe-owerheid, Naturelleraad, -stam of -gemeenskap, of deur ’n streeks-, plaaslike of huishoudelike raad, bestuur of ander liggaam, gestig of onderhou, en/of deur die Minister as ’n gemeenskapskool vir die toepassing van hierdie regulasies goedgekeur;
- „private skool” beteken ’n Bantoeskool wat ingevolge die Wet geregistreer is, maar wat nie ’n hulptoekenning van die Departement ontvang nie;
- „skoolkomitee” beteken ’n liggaam deur die Minister ingestel kragtens subartikel (1) van artikel *twalf* van die Wet, om ’n skoolraad behulpzaam te wees in verband met die beheer en onderhoud van een of meer gemeenskapskole;
- „skoolraad” beteken ’n liggaam deur die Minister ingestel kragtens subartikel (1) van artikel *twalf* van die Wet, om twee of meer gemeenskapskole te stig, te beheer of te onderhou, en omvat vir die doeleindes van hierdie regulasies ook ’n komiteeraad wat kragtens regulasie 16 van Goewermentskenningswag No. R. 1177 van 5 Augustus 1960 saamgestel is;
- „Suid-Afrikaanse Naturelletrust” beteken die liggaam ingestel by artikel *vier* van die Naturelletrust en -grond Wet, 1936; en
- „voortsettingsklas” beteken ’n Bantoeskool vir leerlinge bo die ouderdom van sestien jaar wat *bona fide*-werknemers is en wat na-primeêre onderwys ontvang.

AANDSKOLE EN VOORTSETTINGSKLASSE VIR BANTOELEERLINGE IN BLANKEGEBIEDE.

REGISTRASIE.

2. (1) Vir die doel van registrasie word aandskole en voortsettingsklasse in Blankegebiede volgens hul ligging in die volgende groepe ingedeel:—

- Groep (a).—Skole in Blankegebiede, d.w.s. in Blanke-stede en -dorpe.
- Groep (b).—Skole in omstedelike gebiede, op nedersettings en landbouhoeves.
- Groep (c).—Skole in kampongs of koshuise van myneienaars, fabriekseienaars, plaaslike en ander besture.
- Groep (d).—Skole op plase van Blanke eienaars.

(2) Elke aandskool en voortsettingsklas in ’n Blankegebied moet as ’n private skool geregistreer word. Die bestuurder moet jaarliks drie maande vooruit op die departementele vorm B.O. 12 A aansoek om registrasie doen en registrasie kan slegs vir een kalenderjaar toegestaan word, uitgesonderd in die geval van aandskole en voortsettingsklasse in groepe (c) en (d) in subregulasie (1) hierbo genoem, waar jaarlikse herregistrasie onnodig is.

(3) Geen aandskool of voortsettingsklas met minder as 10 leerlinge word geregistreer nie.

(4) Slegs Bantoe-werknemers bo die ouderdom van 16 jaar wat beswys kan lewer dat hulle voltydse werknemers is, kan tot ’n aandskool of voortsettingsklas toegelaat word.

(5) In die geval van aandskole en voortsettingsklasse in groep (c) in subregulasie (1) hierbo genoem, kan slegs werknemers van die eienaar tot dié aandskool of voortsettingsklas toegelaat word.

(6) Tot elke besondere groep aandskole of voortsettingsklasse soos in subregulasie (1) beskryf, kan slegs werknemers wat woonagtig is in die gebied van daardie groep aandskole of voortsettingsklasse toegelaat word.

(7) Die aansoek om registrasie van aandskole of voortsettingsklasse in Blankegebiede moet van ’n permit van die Groepsgebiederaad vergesel gaan.

„European area” means any area in the Republic of South Africa which does not form part of a Bantu area or a Bantu residential area;

„manager” means any person who manages a school, which is not controlled by a Bantu school board or school committee, on his own behalf or on behalf of the proprietor;

„night school” means a Bantu school for pupils above the age of sixteen years who are bona fide employees and who receive primary education;

„private school” means any Bantu school registered in terms of the Act, but which does not receive a grant-in-aid from the Department;

„proprietor” means the person, persons or body in whose name the school is registered;

„school board” means a body established by the Minister in terms of sub-section (1) of section *twelve* of the Act, for the purpose of establishing, controlling or maintaining two or more community schools, and for the purposes of these regulations also includes a committee-board constituted in terms of regulation 16 of Government Notice No. R. 1177 of 5th August, 1960;

„school committee” means a body established by the Minister in terms of sub-section (1) of section *twelve* of the Act, to assist a school board in the control and maintenance of one or more community schools; and

„South African Native Trust” means the body established by section *four* of the Native Trust and Land Act, 1936.

NIGHT SCHOOLS AND CONTINUATION CLASSES FOR BANTU PUPILS IN EUROPEAN AREAS.

REGISTRATION.

2. (1) For the purpose of registration, night schools and continuation classes in European areas shall be divided into the following groups according to their location—

- Group (a).—Schools in European areas, i.e. in European cities and towns.
- Group (b).—Schools in peri-urban areas, on settlements and agricultural holdings.
- Group (c).—Schools in compounds or hostels of mine proprietors, factory proprietors, local and other authorities.
- Group (d).—Schools on farms of European owners.

(2) Each night school and continuation class in a European area shall be registered as a private school. The manager shall apply for registration each year, three months in advance, on the departmental form B.E. 12 A, and registration for one calendar year only may be granted, except in the case of night schools and continuation classes mentioned in groups (c) and (d) in sub-regulation (1) above, where annual re-registration shall not be necessary.

(3) No night school or continuation class with less than 10 pupils shall be registered.

(4) Only Bantu employees above the age of sixteen years who can give proof that they are full-time employees may be admitted to a night school or continuation class.

(5) In the case of night schools and continuation classes mentioned in group (c) in sub-regulation (1) above, only the employees of the proprietor may be admitted to such night school or continuation class.

(6) To each particular group of night schools or continuation classes as described in paragraph (1) may be admitted only employees resident in the area of that group of night schools or continuation classes.

(7) The application for the registration of night schools or continuation classes in European areas must be accompanied by a permit from the Group Areas Board.

BEHEER EN ADMINISTRASIE.

3. (1) Enige aandskool of voortsettingsklas in 'n Blankegebied moet deur die eienaar, of sy verteenwoordiger, wat 'n Blanke persoon moet wees, as 'n private skool beheer en geadministreer word.

(2) Waar die Sekretaris dit nodig ag, moet 'n adviesraad in die geval van Blankegebiede in regulasie 2 (1) (a) hierbo genoem, aangestel word om die bestuurder van advies te dien.

(3) Die adviesraad in regulasie 3 (2) genoem, moet soos volg saamgestel word:—

- Een lid deur die Plaaslike Bestuur benoem om die Blanke bevolking te verteenwoordig;
- een lid deur die Plaaslike Bestuur uit sy Afdeling Nie-Blankesake benoem;
- een lid deur die Sekretaris benoem.

Alle lede moet Blankes wees en hul aanstellings is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris.

(4) Die bestuurder kan onderwysers in diens neem en vir hierdie doel moet die departementele vorm B.O. 119 ingevul word. Die aanstelling is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris wat sy goedkeuring sonder opgaaf van redes met kennisgewing van 24 uur kan intrek. Geen persoon mag sonder die goedkeuring van die Sekretaris in 'n aandskool of voortsettingsklas onderwys gee nie.

(5) Die aandskool of voortsettingsklas mag alleen gedurende die skoolkwartale soos deur die Sekretaris bepaal, gehou word en kan te eniger tyd deur amptenare van die Departement geïnspekteer word.

(6) Die bestuurder is verantwoordelik vir die indiening van kwartaal- en jaarstate en alle ander gegewens wat die Departement in verband met die aandskool of voortsettingsklas verlang.

(7) Die aandskool of voortsettingsklas moet in die gebou van 'n geregistreerde dagskool gehou word. Waar so 'n gebou nie beskikbaar is nie, kan 'n ander gebou wat die Sekretaris goedkeur, gebruik word.

FINANSIERING.

4. (1) Die bestuurder is vir die finansiering van die aandskool of voortsettingsklas verantwoordelik.

(2) Die bestuurder kan—

- (a) onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris, 'n gereelde verpligte skoolgeld van elke leerling vorder;
- (b) by die Streekdirekteur van Bantoe-onderwys aansoek doen om registers en verslagboeke vir gebruik in aandskole en voortsettingsklasse.

DIENSVORWAARDES VIR ONDERWYSERS.

5. (1) Waar meer as een onderwyser in 'n aandskool of voortsettingsklas aangestel word, word een as prinsipaal deur die bestuurder aangestel teen die ekstra besoldiging wat die bestuurder vooraf bepaal.

(2) Geen onderwyser wat as sodanig in diens van die Departement is of ten opsigte van wie 'n salarissubsidie van die Departement vir 'n dagskool ontvang word, mag vir meer as vyf uur per week in 'n aandskool of voortsettingsklas in diens geneem word of diens doen nie, met die uitsondering van skole op plase waar die voorgeskrewe tyd tot ses uur per week beperk word.

AANDSKOLE EN VOORTSETTINGSKLASSE IN BANTOEGBIEDE EN BANTOEWOONGEBIEDE.

STIGTING EN REGISTRASIE.

6. (1) (a) Die betrokke skoolkomitee of persone wat voornemens is om 'n aandskool of voortsettingsklas te stig, moet by die Skoolraad in wie se gebied die voorgestelde aandskool geleë sal wees of voortsettingsklas gehou sal word, aansoek doen om die stigting van die skool of klas.

(b) Alvorens 'n skoolraad verlof tot die stigting van 'n aandskool of voortsettingsklas kan gee, moet die skoolraad eers die skool of klas by die Departement laat registreer. Aansoek om registrasie moet op die departementele vorm B.O. 12A by die Inspekteur van Bantoe-onderwys ingedien word.

CONTROL AND ADMINISTRATION.

3. (1) Any night school or continuation class in a European area shall be controlled and administered as a private school by the proprietor or his representative who shall be a European.

(2) Where, in the case of those European areas mentioned in regulation 2 (1) (a) above, the Secretary deems it necessary, an advisory board shall be appointed to assist the manager in an advisory capacity.

(3) The advisory board mentioned in regulation 3 (2) shall be constituted as follows:—

- One member nominated by the Local Authority to represent the European population;
- one member nominated by the Local Authority from its non-European Affairs Branch;
- one member nominated by the Secretary.

All members shall be Europeans and their appointments shall be subject to the Secretary's approval.

(4) The manager may employ teachers and for this purpose the departmental form B.E. 119 shall be completed. The appointment shall be subject to the Secretary's approval, who may, subject to twenty-four hours' notice, withdraw his approval without stating reasons. No person shall teach in a night school or continuation class without the approval of the Secretary.

(5) The night school or continuation class shall operate only during the school terms as determined by the Secretary and may at any time be inspected by officers of the Department.

(6) The manager shall be responsible for the submission of quarterly and annual returns and all other data which the Department may require about the night school or continuation class.

(7) The night school or continuation class shall be held in the building of a registered day school. Where such a building is not available, another building, approved by the Secretary, may be used.

FINANCIAL ARRANGEMENTS.

4. (1) The manager shall be responsible for the financing of the night school or continuation class.

(2) The manager may—

- (a) subject to the approval of the Secretary, collect a regular compulsory school fee from each pupil;
- (b) apply to the Regional Director of Bantu Education for registers and record books for use in night schools and continuation classes.

CONDITIONS OF SERVICE FOR TEACHERS.

5. (1) Where more than one teacher is appointed to a night school or continuation class the manager shall appoint one as principal at such additional remuneration as the manager may previously determine.

(2) No teacher who is in the service of the Department as such, or on whose behalf a salary subsidy is received from the Department for a day school, shall be employed to serve in, or do duty in a night school or continuation class for more than five hours per week, except in the case of schools on farms where the prescribed time shall be restricted to six hours per week.

NIGHT SCHOOLS AND CONTINUATION CLASSES IN BANTU AREAS AND BANTU RESIDENTIAL AREAS.

ESTABLISHMENT AND REGISTRATION.

6. (1) (a) The school committee concerned or persons intending to establish a night school or continuation class shall apply to the school board, in whose area the proposed night school will be situated or the continuation class will be held, for such a school or class to be established.

(b) Before a school board may grant permission for the establishment of a night school or continuation class, the school board shall first have such a school or class registered with the Department. Application for registration shall be made on the departmental form B.E. 12 A and be submitted to the Inspector of Bantu Education.

(2) Geen aandskool of voortsettingsklas met minder as 10 leerlinge word geregistreer nie. Slegs Bantowerk-nemers bo die ouderdom van 16 jaar en wat bewys kan lewer dat hulle voltydse werknemers is, word tot 'n aandskool of voortsettingsklas toegelaat.

(3) Indien 'n skoolraad meen dat 'n bestaande aandskool of voortsettingsklas in 'n aangrensende Blankegebied na die skoolraad se gebied oorgeplaas behoort te word, kan die skoolraad dié aansoek om oorpasing deur die gewone kanale by die Sekretaris indien.

BEHEER EN ADMINISTRASIE.

7. (1) Elke aandskool en voortsettingsklas in Bantoegebiede en in Bantoewoongebiede is onder beheer van 'n skoolkomitee en die skoolraad in wie se gebied dié aandskool of voortsettingsklas geleë is, en die skoolraad en skoolkomitee beheer dié aandskool of voortsettingsklas asof dié 'n gemeenskapskool is.

(2) Waar die aandskool of voortsettingsklas in die gebou van 'n dagskool gehou word, is die skoolkomitee van die dagskool ook die skoolkomitee van die aandskool of voortsettingsklas.

(3) Waar die aandskool of voortsettingsklas in 'n afsonderlike gebou as 'n afsonderlike skool moet bestaan, word die skoolkomitee vir die betrokke skool deur die skoolraad, onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris, benoem. Die skoolkomitee mag nie uit minder as vyf en nie meer as sewe lede bestaan nie. By die samestelling van 'n skoolkomitee moet die skoolraad die verskillende belanghebbende groepe in ag neem. In uitsonderlike gevalle kan die skoolraad egter by die Sekretaris aansoek doen dat die skoolkomitee van 'n dagskool ook as komitee van 'n aandskool of voortsettingsklas optree.

(4) Die regulasies van toepassing op skoolkomitees vir Bantoe-gemeenskapskole, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1177 van 1960, soos gewysig, is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n skoolkomitee vir 'n aandskool of voortsettingsklas in 'n Bantoegebied of 'n Bantoewoongebied.

(5) Die skoolraad kan Bantoe-onderwysers vir aandskole of voortsettingsklasse in diens neem en vir hierdie doel moet die departementele vorm B.O. 119 ingevul word. Die aanstellings is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris wat die goedkeuring met kennisgewing van vier-en-twintig uur sonder opgaaf van redes kan intrek. Geen persoon kan sonder die goedkeuring van die Sekretaris in 'n aandskool of voortsettingsklas onderwys gee nie.

(6) Die administratiewe diens in verband met aandskole en voortsettingsklasse is deel van die gewone pligte van die skoolraadsekreteraris, maar vir die gradering van die skoolraadsekreterispos tel die bykomende onderwysers by die aandskole of voortsettingsklasse as een bykomende onderwyser vir elke vyf-en-twintig lesure per week.

(7) Die skool kan te eniger tyd deur amptenare van die Departement geïnspekteer word en mag alleen gedurende die skoolkwartale soos deur die Sekretaris bepaal, gehou word.

FINANSIERING.

8. (1) Die skoolraad is verantwoordelik vir die finansiering van aandskole en voortsettingsklasse, insluitende die besoldiging van die onderwysers wat vir dié skole of klasse in diens geneem is.

(2) Die skoolraad kan by die Departement aansoek doen om subsidies ten opsigte van—

- die huur van geboue, bo en behalwe dié van die dagskool, wat nodig mag wees;
- die verskaffing van lig, water en sanitêre geriewe teen 'n maksimumskaal van een rand per klas-kamer per kwartaal, halfjaarliks terugwerkend betaalbaar;
- 'n gedeeltelike subsidie, mits fondse beskikbaar is, vir die salaris van onderwysers in aandskole alleen, bereken teen dié bedrag per lesuur wat die Minister van tyd tot tyd bepaal.

(2) No night school or continuation class with less than 10 pupils shall be registered. Only Bantu employees above the age of sixteen years and who can give proof that they are full-time employees, shall be admitted to a night school or continuation class.

(3) If a school board considers that an existing night school or continuation class in an adjoining European area should be transferred to the school board's area, the school board may apply to the Secretary through the usual channels for its transfer.

CONTROL AND ADMINISTRATION.

7. (1) Every night school and continuation class in Bantu areas and in Bantu residential areas shall be under the control of a school committee and of the school board in whose area such night school or continuation class is situated, and the school board and the school committee shall control that night school or continuation class as if it were a community school.

(2) Where the night school or continuation class is held in the building of a day school, the school committee for the day school shall also be the school committee for the night school or continuation class.

(3) Where the night school or continuation class must operate in a separate building as a separate school, the school committee for the school concerned shall be appointed by the school board subject to the Secretary's approval. The school committee shall consist of not less than five and not more than seven members. When constituting a school committee the school board shall give due consideration to the various interested groups. In exceptional cases, however, the school board may request the Secretary that the school committee of a day school should serve also as the committee of a night school or continuation class.

(4) The regulations applicable to school committees for Bantu community schools as published in Government Notice No. R. 1177 of 1960, as amended, shall apply *mutatis mutandis* to a school committee for a night school or continuation class in a Bantu area or a Bantu residential area.

(5) The school board may employ teachers for night schools or continuation classes and for this purpose the departmental form B.E. 119 shall be completed. The appointments shall be subject to the approval of the Secretary, who may, subject to twenty-four hours' notice, withdraw the approval without giving reasons. No person may teach in a night school or continuation class without the approval of the Secretary.

(6) The administrative duties in connection with night schools and continuation classes shall form part of the ordinary duties of the school board secretary, but in grading the school board secretary's post the additional teachers at the night schools or continuation classes shall be counted as one additional teacher for every twenty-five teaching hours per week.

(7) The school may at any time be inspected by officers of the Department and shall operate only during the school quarters as determined by the Secretary.

FINANCIAL ARRANGEMENTS.

8. (1) The school board shall be responsible for financing the night schools and continuation classes, including the payment of teachers employed for such schools or classes.

(2) The school board may apply to the department for subsidies in respect of—

- the hire of buildings, over and above those of the day school, which may be necessary;
- the provision of light, water and sanitation at a maximum rate of one rand per classroom per quarter—payable half-yearly in arrear;
- a partial subsidy, provided funds are available, towards the salaries of teachers in night schools only, calculated at such amount per teaching hour as the Minister may determine from time to time.

(3) Die skoolraad kan by die Departement aansoek doen om die nodige registers, kryt en verslagboeke vir gebruik in aandskole en voortsettingsklasse.

(4) Onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris kan die skoolraad verlof aan die skoolkomitee verleen om gereelde en verpligte klasgeld van elke leerling in 'n aandskool of voortsettingsklas te vorder.

(5) Geen gelde van die dagskoolfonds kan vir aandskole of voortsettingsklasse aangewend word waar dié skool of klas in die gebou van 'n dagskool gehou word nie.

(6) 'n Afsonderlike finansiële staat vir elke aandskool en voortsettingsklas deur die voorsitter en sekretaris van die skoolraad as korrek gesertifiseer en mede-onderteken deur die Inspekteur van Bantoe-onderwys of ander beamppte van die Departement, moet jaarliks voor 31 Januarie aan die Sekretaris voorgelê word.

(7) Waar die beheer van 'n aandskool of voortsettingsklas aan 'n skoolraad oorgedra word, moet alle bates en laste van dié aandskool of voortsettingsklas, onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris, ook aan die betrokke skoolraad oorgedra word.

DIENSVORWAARDES VIR ONDERWYSERS.

9. (1) Waar meer as een onderwyser in 'n aandskool of voortsettingsklas aangestel word, word een as prinsipaal deur die skoolraad aangestel teen die ekstra besoldiging wat die skoolraad vooraf bepaal.

(2) Geen onderwyser wat as sodanig in diens van die Departement is of ten opsigte van wie 'n salarissubsidie van die Departement vir 'n dagskool ontvang word, mag vir meer as vyf uur per week in 'n aandskool of voortsettingsklas in diens geneem word of diens doen nie.

(3) The school board may apply to the Department for the necessary registers, chalk and record books for use in night schools and continuation classes.

(4) Subject to the approval of the Secretary the school board may give the school committee permission to collect a regular and compulsory tuition fee from each pupil in a night school or continuation class.

(5) No money forming part of the day school fund may be used for a night school or a continuation class where such school or class is held in the building of a day school.

(6) A separate financial statement for each night school and continuation class, certified correct by the chairman and the secretary of the school board, and countersigned by the Inspector of Bantu Education or any other officer of the Department, shall be submitted to the Secretary each year before 31st January.

(7) Where the control of a night school or continuation class is transferred to a school board all assets and liabilities of such night school or continuation class must, subject to the approval of the Secretary, also be transferred to the school board concerned.

CONDITIONS OF SERVICE FOR TEACHERS.

9. (1) Where more than one teacher is appointed to a night school or continuation class, the board shall appoint one as principal at such additional remuneration as the school board may previously determine.

(2) No teacher who is in the service of the Department as such, or on whose behalf a salary subsidy is received from the Department for a day school, shall be employed to serve in, or do duty in a night school or continuation class for more than five hours per week.

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE, HAWENS EN LUGDIENS.

No. R. 25.]

[5 Januarie 1962.

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel twee-en-dertig van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet no. 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, soos gewysig, wat in Goewermementskennisgewing no. R. 1045 van 15 Julie 1960 gepubliseer is, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE EN HAWENS.

PERSONEELREGULASIES.

WYSIGINGSILYS.

(Van krag van die betaalmaand Oktober 1961.)

Regulasie no. 128.

Vervang „Hoofbestuurder se goedkeuring” in die eerste reël van paragraaf (5) deur „goedkeuring van 'n departementshoof, of ander amptenaar aan wie die Hoofbestuurder die bevoegdheid deleger”.

Regulasie no. 149.

Vervang die voorbehoudsbepaling in paragraaf (7) deur die volgende:

„met dien verstande dat die tydperk van albei eise altesaam hoogstens—

(i) sewe dae moet wees, tensy die goedkeuring verkry word van 'n departementshoof of enige ander amptenaar wat deur die Hoofbestuurder gemagtig is om sodanige eise goed te keur;

(ii) een volle maand moet wees nl. van die 10de of 26ste van die een maand tot onderskeidelik die 9de of 25ste van die volgende maand, tensy die Hoofbestuurder se magtiging verkry word,

en dat die eise deur aanneemlike uitgawebewyse gestaaf word.”

DEPARTMENT OF RAILWAYS, HARBOURS AND AIRWAYS

No. R. 25.]

[5 January 1962.

The State President has, in terms of section thirty-two of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act No. 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways and Harbours Staff Regulations, published in Government Notice No. R. 1045 of 15th July, 1960, as amended, being further amended as follows:—

SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.

STAFF REGULATIONS.

SCHEDULE OF AMENDMENT.

(Operative from the October, 1961, paymonth.)

Regulation No. 128.

Substitute “approval of a head of department or other officer to whom authority is delegated by the General Manager” for “General Manager’s approval” in the final sentence of paragraph (5).

Regulation No. 149.

Substitute the proviso to paragraph (7) by the following:—

“provided that the total period of both claims shall not exceed—

(i) seven days without the approval of a head of department or any other officer who has been authorised by the General Manager to approve of such claims;

(ii) one full month e.g. from the 10th or 26th of one month to the 9th or 25th of the following month respectively, without the General Manager’s authority,

and that claims are supported by acceptable evidence of disbursement.”

DIT BETAAL U OM TE SPAAR!

SPAAR

- ★ VIR U FAMILIE SE TOEKOMS!
- ★ VIR U EIE HUIS!
- ★ VIR U AFTREDE!
- ★ VIR ALLE GEVALLE VAN NOOD!

POSSPAARBANK

Die Posspaarbank verdien 3% rente op die maandelikse balans, waarvan tot R100 per jaar van die rente van *Inkomstebelasting Vrygestel* is.

Die eerste belegging hoef nie meer as 10c te wees nie. So 'n rekening is baie handig in tye van nood of wanneer met vakansie, omdat stortings en terugvorderings by enige Poskantoor in die Republiek gedoen kan word.

Nie meer as R4,000 mag gedurende 'n boekjaar deur een persoon ingelê word nie.

IT PAYS YOU WELL TO SAVE!

SAVE

- ★ FOR YOUR FAMILY'S FUTURE!
- ★ FOR YOUR OWN HOME!
- ★ FOR YOUR RETIREMENT!
- ★ FOR ALL EMERGENCIES!

POST OFFICE SAVINGS BANK

The Post Office Savings Bank earns 3% interest on the monthly balance, of which interest up to R100 per annum is *Free of Income Tax*.

The first deposit need not be no more than 10c. Such an account is very handy in times of emergency or when on holiday, as deposits or withdrawals can be made at any Post Office in the Republic.

Not more than R4,000 may be deposited by one person during a financial year.